

الاسم
كلمة السر
دخول مستخدم جديد هل نسيت كلمة السر؟


EGY

Reçu CLT/LHE
Le 31 MARS 2023
N° 0222

الرئيسية
المأثورات الشعبية
الأرشيف
مشروع الحصر
الأخبار
الأنجازات
عن المركز
اتصل بنا

بحث

أستمارة حصر العنصر سمسية

الصور	ESFT 24/2013	كود الحصر للعنصر Inventory Code for Element	تحديد العنصر Specifying the element
	سمسية	اسم العنصر المحلي (كما يردده المجتمع): Name of the element (as used by the community)	
	افراد محترفين	اسماء أخرى (إن وجدت): Other Name(s) of the element (if any)	
		مجتمع العنصر: Commitments of communities, groups or individuals concerned	
		الموقع الجغرافي الذي يتواجد به العنصر (ينتشر به) Geographic location of the element	
الفديو	محافظات القناة بورسعيد و الإسماعيلية والسويس	اسم الجامع : Name of collector	
	أشرف نصرت محمد رشدي - دانا عبد الغني سلطان حسن - شريف الجوهري - علاء محمد محمود احمد - علياء محمد عبد الله صالح - محمد شبانه - هبه علي بدرى - ياسمين محمد محمد محمود	مكان و تاريخ الجمع: Place and date of collection	
	الاسماعيلية اول 2009-08-01 ، الخليفة 2008-09-15 ، الدراسة 2008-03-20 ، السويس 2009-03-22 ، السويس 2009-07-07 ، السويس 2009-07-08 ، العرب 2009-08-03 ، الملقاه وادى الاربعين 2010-10-14 ، المنشية الكبرى 2010-11-05 ، المنيا خامس 2010-03-29 ، بورسعيد 2009-03-19 ، سيوة 2010-05-17 ، مرسى علم 2010-10-30 ، مرسى علم 2010-10-31	الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة (الجماعات- الأفراد على تسجيل العنصر) Free, prior and informed consent to the nomination	
	الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية المصرية تاريخ التأسيس: 2000-4-12 برقم: 1434 رقم الاعتماد باليونيسكو: 90182/اجتماع: GA-2012.4	هيئة المختصة المعنية Concerned specialized party	
		معلومات الاتصال Contact Information	

<p>الاسم: د.احمد على مرسى العنوان: 47 ش سليمان جوهر - الدقي - الجيزة- مصر التليفون: 0237624409 - 0237626702</p>	<p>الشخص المسئول Responsible Person</p>	
	<p>التوقيع Signature</p>	
<p>تركيب الآلة : آلة وترية تنتشر في منطقة القناة ، تتكون الآلة من ثلاث قوائم خشبية على شكل المثلث ، طول القائم الخشبي الواحد حوالي60 سم ، ويسمى القائم الذي تشد عليه الأوتار بالعارضة أو الفرمان أو الحماله ، وهو مصنوع على شكل اسطوانى وبه عدة ثقوب اختلف عددها تبعاً لمراحل زمنية تتابعت على الآلة، وتدرجت أعداد هذه الثقوب من خمسة إلى ستة إلى ثمانية ثم إلى عشرة حتى وصل عدد الثقوب إلى اثني عشرة ثقبا، ويثبت داخل هذه الثقوب المفاتيح أو ما يطلق عليه الملاوى أو الكالون، حيث تشد عليها الأوتار، ويخرج من طرفى العارضة الذراعان، أو ما يعرف بـ"المدادان"، والذي يكون أحدهما غالبا أقصر قليلا من الآخر ، ليثبتا على الصندوق المصوت "الطبق" وهو عبارة عن صندوق خشبي أو صحن من الصاج، ويشد عليه جلد رقيق ، تعمل فيه فتحتان تساعدان على زيادة الرنين، ويتنوع هذا الجلد بين جلود الجمال والبقر والجاموس، وتفضل جلود أرجل الجمل حيث تنظف وهى طازجة ويقص منها لتستخدم كسيور للربط. ويرتكز فوق الصندوق المصوت "كرسى" أو "فرسة"، وهى عبارة عن قطعة مستطيلة من الخشب تستخدم لرفع الأوتار، وتجهز أوتار السمسمة من سلك معدني رقيق "سلك تليفون"، ويستخدم الآن سلك فرامل الدراجة نظرا لمئاته بالقياس لسلك التليفون ، تلتقي جميعها أسفل الصندوق المصوت، وتمر الأوتار متباعدة عن بعضها البعض بنسب متساوية، حيث تمر فوق الكرسى وتنتهي إلى المفاتيح ، وأوتار السمسمة متماثلة في النوع والطول والسلك ويختلف الصوت الصادر عنها تبعاً لحجم الآلة من حيث طول ونوع الأوتار وحجم المصوت وكذلك تبعاً لعملية الضبط التي يجريها العازف، والذي يضرب على الأوتار بقطعة من الجلد. كانت السمسمة تتكون غالبا من خمسة أوتار تعرف لدى العازف بمسميات محددة هي: من أسفل إلى أعلى: 1- البومة "غليظ" 2- المواصل 3-الفاصل 4- المجاوب، وهو يشارك في جميع التنقلات. 5- الشراة (حاد). وتشارك الآلة ضمن تكوينات تضم آلات إيقاعية في مصاحبة الغناء في مناسبات السمر والاحتفالات الاجتماعية مثل الزواج.</p>	<p>وصف العنصر (لا يتجاوز 300 كلمة) مراعاة وضوح الرؤية والوعي وتشجيع الحوار الجماعي (Description of) the element (not to exceed 300 words What , who, where, how, when</p>	
<p>المشاركة في الاحتفالات الاجتماعية مثل الزواج والختان وكذلك الاحتفالات الدينية مثل الحج الترفيه والسمر</p>	<p>وظيفة العنصر في الوقت الحالى Present function of the element</p>	
<p>حسين طنطاوى . مع السمسمة : شعر فكاهي .- القاهرة : دار الكاتب العربي ، 1965 .- 115ص . محمود أحمد الحفنى . الصنج السمسمة الشعبية ، أقدم الوتريات في العالم .- الفنون الشعبية .- س1، ع4(بولية1967) .- ص48- 53 .</p>	<p>مصادر مرجعية من الكتب والمراجع Written sources from books & references</p>	<p>التوثيق Documentation</p>
<p>المادة الارشيفية الموجودة بالأرشيف المصري للحياة والمأثورات الشعبية ذات صلة بالموضوع عدد الفيديو: 6 عدد الصور: 208 عدد الصوت: 1</p>	<p>مصادر سمعية - بصرية (المواد الأرشيفية أو المتحفية أو المتداوله) Audio-Visual Sources concerning the element Archives, Museums or oral traditions</p>	
<p>الممارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات-التقاليد الشفهية وأشكال التعبير الشفاهي-فنون وتقاليد أداء العرض</p>	<p>تصنيفات العنصر كما ورد في المادة ؟ من الاتفاقية(يمكن تصنيف العنصر في أكثر من مجال) Domains represented by the element</p>	
<p>أدوات: لا يوجد آلات: لا يوجد خامات: الخشب - اوتار أزياء: لا يوجد منتجات: آلة السمسمة غير ذلك:</p>	<p>العناصر المادية المرتبطة بالعنصر Material Aspects of the element</p>	
<p>مأثورات قولية: يوجد أغاني شعبية تغنى على السمسمة ... عادات: تشارك السمسمة في الاحتفالات الشعبية كالزواج وغيرها .. معتقدات: لا يوجد فنون أداء: يصاحب السمسمة بعض الرقصات مثل الحنة السويسى أو الضمة البورسعيدى ، وهناك فنون أداء أخرى تمارس بمصاحبة السمسمة غير ذلك:</p>	<p>العناصر غير المادية المرتبطة بالعنصر Intangible Aspects</p>	<p>خصائص العنصر Specifications of the element</p>
<p>احتفالات وطقوس-ترفيه وسمر-عمل</p>	<p>السياق الذى يمارس فيه العنصر Situations where element is practiced</p>	
<p>التوارث-المحاكاة</p>	<p>طرائق النقل Means of transmission</p>	
<p>محافظة عليها (مستمرة ومتداولة في المجتمع)</p>	<p>الوضع الحالى للعنصر Present Condition of the Element</p>	<p>تدابير الصون Protection Measures</p>
<p>الجمع والتوثيق بالأرشيف المصري للحياة والمأثورات الشعبية</p>	<p>تدابير الصون المتخذة حاليا للحفاظ على العنصر (اجراءات الحماية المتخذة في المجتمع من أفراد لمجتمع) Current and recent</p>	

	efforts and measures to safeguard the element	
قوانين تهدد العنصر: لا يوجد مؤثرات عدم تناقل العنصر: لا يوجد أخري:	المخاطر التي تهدد العنصر (الاندثار - عدم التناقل) Endangering factors of the safeguarding of the element	
الاستمرار في الجمع والتوثيق بالأرشيف المصري للحياة والمأثورات الشعبية لتدريس السمسية في معاهد الموسيقى عمل أفلام وسي دي مدمج لنشر المعرفة بألة السمسية	مقترحات حول اجراءات الحماية والصون التي يمكن اتخاذها (تدابير الصون) Suggestions for) protecting the element (procedures for protection	
ياسمين محمد محمد محمود اسماعيل الحلو - محمد صديق - محمد أحمد سيد حسن محمد - علي حسب النبي سعد - علي شلاضم - صلاح عبد الحميد محمد دم - رمضان موسى ابو صغير	أسماء الاخباريين والممارسين المحترفين Names of informants and professional practitioners	
اشخاص مهوبون او محترفون من الريف بالوجه البحري والدلتا	وصف الأفراد والجماعات الممارسة والمشاركة للعنصر Description of groups – institutions – individuals - organizations of practitioners or participants of the element	
نقابة العاملين بالإبداع الشعبي	الهيئات والمؤسسات التي ترعى العنصر الممارسين (جمعيات – نقابات) إن وجد Organizations that take care of the element/practitioners; i.e. NGOs, syndicates (if available)	مشاركة المجتمع المحلي Cooperation of local community
يوجد استجابة جيدة لتوثيق وصون العنصر	مدى استجابة الجماعات للمشاركة في توثيق العنصر وصونه Contribution to ensuring visibility and awareness and to encouraging dialogue	
لا يوجد	القيود المفروضة (إن وجدت) على استخدام بيانات العنصر Restrictions (if available) for using the data of the element	
لا يوجد أي أعراف تحكم الانتفاع بالمادة المجموعة	احترام الممارسات العرفية التي تحكم الانتفاع بالمادة المجموعة حول العنصر Respect for customary practices governing access	

ترجمة حصر السمسمية

The instrument is a stringed instrument spread in the Suez Canal area. It consists of three wooden poles. The length of one wooden pole is about 60 cm. The pole on which the strings are pulled is called the crossbar, the firman, or the stretcher. It is made in a cylindrical shape and has several holes, the number of which varies according to the time stages the machine went through, and the numbers of those holes ranged from five to 6 to eight, then to 10 holes, until the number of holes reached 12. Keys are installed inside these holes and inside these holes are fixed the keys, and they are called Malawi or the Kalon, where the strings are pulled on them, and the arms or what is known as the outriggers come out from the two ends of the crossbar. One of which is often a little shorter than the other, so that it is fixed at the end on the “dish” sounding box, which is often a wooden box or plate made of sheet metal, and a thin skin is tightened on it, the type of skin varies between camel, cow and buffalo,

two holes are made in it that help increase the resonance, above the sound box is a “chair” or “farasa”, which is a rectangular piece. Semsemiah strings are prepared from thin metal wires, all of which are kept under the vocal box, and the strings pass spaced from each other in equal proportions and pass over the chair and end to the keys. The semsemiah strings are the same in terms of length, type, and thickness, and the sound they produce differs according to the tuning process carried out by the player. The one who strikes the strings with a piece of hardened leather, the Semsemiah was traditionally containing five strings with names known by the musician, which are (from below) the "thick" album, then the continuator, then the interval, then the mujaweb, then the spark (the sharp). The instrument participates

in formations that include percussive instruments to accompany singing at gatherings and social celebrations such as weddings. And in the cities of the canal region, a social event is not without playing the Semsemiah instrument. The instrument was also accompanied by the patriotic songs of the popular resistance during the occupation's enlightenment, so it was known as a resistance instrument. Fans of the football club were accompanied Semsemiah during their encouragement in the matches, and the profession of exchanging goods between ships in the Suez Canal "Al-Bambutia" use it as well to attract the buyers to their goods by playing the Semsemiah instrument. Al-Semsemiah traditionally accompanies fishermen on boats on fishing trips to spend evenings and entertainment. On holidays, Al-Semsemiah on the beaches is one of the distinctive signs of the cities of the Suez Canal region.

Often the musician is the craftsman who makes the instrument from the materials available in the environment, but recently specialized workshops have appeared in the manufacture of the instrument, including a workshop in Port Saeed that is owned by a woman and works to produce the Semsemiah instrument. One of the most famous instrumentalists

on the Semsemiah instrument is Mohsen El Ashery and his son Ahmed El Ashery who won the first prize in playin Semsemiah in the 2021 competition organized by the Ministry of Culture, and among the well-known bands are Al-Tanboura, Sons of the Earth, and Sawt Al-Bahr.

زيادة فى الحصر

وفى مدن القناة لا تخلو مناسبة اجتماعية من العزف على آلة السمسمة كذلك صاحبت الآلة الاغاني الوطنية للمقاومة الشعبية اثناء فترة الاحتلال فعرفت بانها آلة مقاومة، ويصطحب مشجعي قرث كرة القدم السمسمة فى اثناء تشجيعهم فى المباريات، ومهنة تبادل السلع بين السفن فى قناة السويس " البمبوتية" يصاحبها عزف على آلة السمسمة

وتصاحب السمسمة تقليدياً الصيادين على المراكب فى رحلات الصيد لقضاء الامسيات والترفيه، وفى الاجازات تكون السمسمة على الشواطئ من العلامات المميزة لمدن اقليم قناة السويس.

وكثيراً ما يكون العازف هو الحرفي الذي يصنع الآلة من المواد المتوفرة فى البيئة ولكن حديثاً ظهرت ورش متخصصة فى صناعة الآلة ومنها ورشة فى بوسعيد تملكها وتعمل بها لانتاج السمسمة سيدة تمد العازفين والفرق بالة السمسمة، ومن اشهر العازفين محسن العشري وابنه أحمد العشري الذي حصل على جائزة العوف على آلة السمسمة فى مسابقة ٢٠٢١، ومن الفرق المعروفة الطنبورة واولاد الارض وصوت البحر.